

黑森林
国际畅销书系

极限探险

杀人鲸

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
向丽娟 译

少年儿童出版社

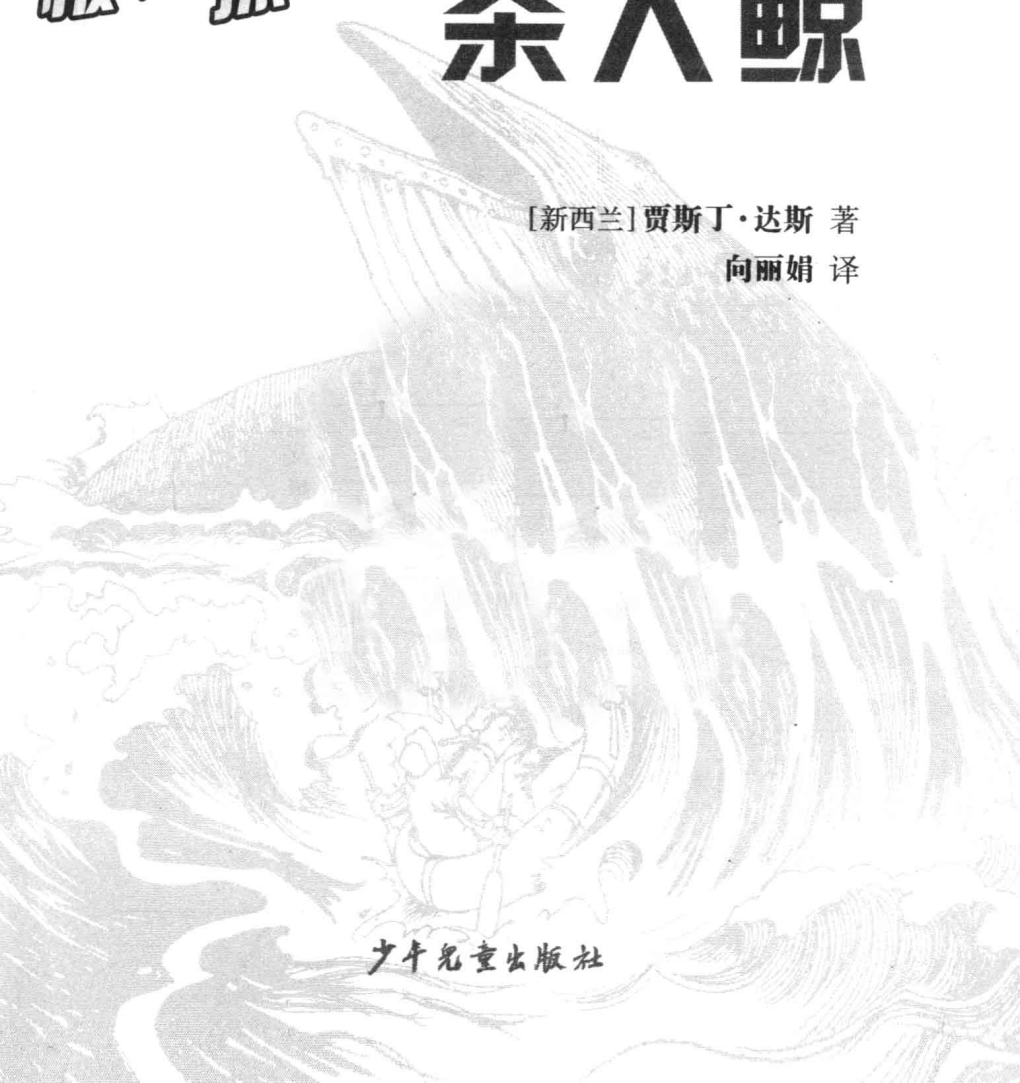
黑森林
国际畅销书系



极限探险

杀人鲸

[新西兰] 贾斯丁·达斯 著
向丽娟 译



少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

杀人鲸/(新西兰)贾斯丁·达斯著;向丽娟译.

—上海:少年儿童出版社,2013.8

(黑森林国际畅销书系·极限探险)

ISBN 978-7-5324-9346-3

I.①杀… II.①贾… ②向… III.①儿童文学—

中篇小说—新西兰—现代 IV.①I612.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第157941号

著作权合同登记号 图字:09-2012-561

Text copyright©Justin D'Ath,2009. Cover image by Sam Hadley.All rights reserved. Killer Whale first published in Australia by Penguin Group (Australia). 封底凡无企鹅防伪标识者均属未经授权之非法版本。



黑森林国际畅销书系

极限探险

杀人鲸

[新西兰]贾斯丁·达斯 著

向丽娟 译

[英]山姆·哈德利 封面图

周军 吕乃伟 插图

陆及装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 陆 及

责任校对 石玲凤 技术编辑 许 辉

出版 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址 200052 上海延安西路1538号

发行 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址 200001 上海福建中路193号

易文网 www.ewen.cc 少儿网 www.jpch.com

电子邮件 postmaster@jpch.com

印刷 常熟市文化印刷有限公司

开本 889×1194 1/32 印张 5 字数 80千字

2013年8月第1版第1次印刷

ISBN 978-7-5324-9346-3/I·3627

定价 11.00元

版权所有 侵权必究

如发生质量问题,读者可向工厂调换



惊魂一刻

“发生什么了？”哈利紧张地问道。

我还没来得及回答，只见在浮冰斜插入水的那一边，又一只杀人鲸跃出水面。这只巨大的掠食者用力一甩，把身子趴到了浮冰上，开始用肚皮发力往浮冰上方蠕动。它张开了血盆大口，朝着哈利和我就过来了。

“真见鬼！”我大叫道。我们手足无措，只能听任自己顺着浮冰的坡面往下滑。杀人鲸张着它那巨大无比的嘴巴，就像一个围了一圈锯齿的山洞……



《黑森林国际畅销书系》序

吴刚

少年儿童出版社自建社以来出版了许多脍炙人口的国内外儿童文学经典，近年来也不断推出了许多情节跌宕、节奏紧凑、想象丰富而又含义深刻的国外畅销童书。我由于曾经参与过其中多部作品的翻译，故而对这些作品有颇多了解，也怀有较深的感情。比如2008年出版的《黑森林的秘密》就是美国著名儿童文学作家丹·格林堡的一部佳作，作品讲述了一对双胞胎兄妹在离开孤儿院后的种种离奇遭遇，不仅情节紧张、想象丰富，巨型蚂蚁、超大蜘蛛、鼻涕虫、群狼、死而复生的吸血鬼老爸等精彩形象在黑森林这座神秘舞台上依次登场，还生动地塑造了一对性格迥异，却在解决各种难题的过程中共同成长的小兄妹，传递了勇敢直面人生、以丰富知识和积极心态挑战命运的正能量。

2009年出版的《扎克奇幻事件簿》是格林堡的另一套佳作，格林堡以自己的儿子为主人公原型创作的这套作品充分体现了作者的学识和想象力，把人们在生活中听闻过却未必能获得科学证实的诸如灵魂附



体、时空旅行、外星来客和动物异能等奇趣幻想事件巧妙地糅合在了小主人公的生活中，为我们展示了一本琳琅满目、妙趣横生的奇幻事件簿。

2010年，少年儿童出版社又推出了英国女作家吉莲·克洛斯的代表作《恶魔校长》，这套作品讲述的是一群少年与势力强大、精通催眠术并企图借此统治整个国家乃至世界的恶魔校长之间一段段斗智斗勇的故事，不仅情节惊险、扣人心弦，其主题更是鼓励孩子们要敢于独立思考、不畏强权，具有非常深刻的教育意义。

此次与广大读者见面的《极限探险》系列同样是一套主题思想深刻、情节精彩纷呈的好书。全套共有十二本，讲述的是澳洲少年山姆的一段段冒险经历，其间不仅出现了台风、海啸和火山爆发等自然灾害，也出现了老虎、鳄鱼、鲨鱼和蟒蛇等凶猛的动物。然而将这些紧张得让人喘不过气来的惊险故事一一读罢之后，我们不禁发现作者真正的意图并不是要讲述自然与动物的残酷，恰恰相反，作者真正的批判对象是诸如偷鸟者、捕鲸者、猎虎者等破坏自然，对大自然和动物界疯狂攫取的人，故事的小主人公在自己的探险经历中总是尽自己最大的努力不伤害动物，处处尊重大自然的规律，以自己的行动传达了保护环境的绿色主题。

以上这些国外通俗类的童书佳作系列还有一个共同的响亮的名字——“黑森林国际畅销书系”。

“黑森林”这个名字可不是随随便便起的哟。首先，它在小读者们的头脑中会引发的联想非常符合这套书系惊险、曲折和奇幻的特质。小朋友们知道吗，黑森林其实是一个在现实世界中真实存在的地方，它位于德国西南部的巴登-符腾堡州，其西边和南边是莱茵河谷，是德国最大的森林山脉，也是举世闻名的旅游胜地。这个地方和童话有着特别的渊源，因为德国著名的童话家格林兄弟创作的许多作品，如《白雪公主》和《灰姑娘》等，都是发生在黑森林里的。随着这些作品的广泛流传，“黑森林”不仅名声大噪，为世人所熟知，还渐渐超越了其具体的地理所指，而成为了童话中的一个重要元素，被赋予了神秘、奇幻、恐怖和瑰丽等象征意义。西方著名的儿童文学经典《霍比特人》中，也有一个被施了魔法的幽暗森林，那里栖息着巨型蜘蛛、森林精灵和其他各种奇异的生物，那里的水一喝就会让人陷入长长的昏睡，矮人与霍比特人组成的探险队在其中经过了重重考验，战胜了许多困难，才最终走出了森林，重新见到了光明。这个幽暗森林就是童话中经典的黑森林设置，有了这样的设置，故事一定会变得



惊险刺激,更加激起小朋友们的阅读兴趣。

其次,我在前面提到过,该书系中最早的一套成功作品就是《黑森林的秘密》,该书出版后荣获2008年全国引进类图书奖,问世后已重印了三次,在市场上具有良好的口碑。以“黑森林”作为整套书系的名称,也带有一定的纪念意义。

基于以上这些原因,这些有趣的、生动的又同时具有知识性、教育性和文学性的国际畅销通俗类读物最终以“黑森林国际畅销书系”为套系名称。在我看来,这是一套对孩子们成长非常有益的优秀读物。

作为一位参与了这套书系中多部作品翻译工作的译者,我在这一本本好书诞生的过程中深切地感受到少年儿童出版社的童书编辑们在这套书系的选题、编辑和出版等环节中所持的认真态度以及所付出的艰苦劳动,深切地感受到了这套书系因此而具有的卓越品质。我将继续为这套书系的成长而努力,也衷心期望它能和“金玫瑰”一样,成长为少年儿童出版社的一个杰出品牌,为广大的少儿读者提供更多优秀的精神食粮,帮助他们度过一个快乐的童年!

(吴刚,上海外国语大学副教授,英美文学专业和翻译学专业硕士生导师)



目录

- 1 紧急呼救 / 1
 - 2 神奇船长 / 9
 - 3 深海怪物 / 15
 - 4 杀人鲸鱼 / 23
 - 5 无路可逃 / 29
 - 6 当心 / 33
 - 7 啪！嘎吱！啪 / 39
 - 8 海盗 / 43
 - 9 丹·考德威尔船长 / 47
 - 10 谋杀者 / 53
 - 11 尖叫六十度 / 57
 - 12 碰撞轨道 / 63
 - 13 烟雾弹小组，
采取行动 / 71
 - 14 大难临头 / 77
 - 15 开始作战 / 83
 - 16 救救我们 / 89
 - 17 迷航中的同伴 / 95
 - 18 B计划 / 101
 - 19 不堪一击 / 109
 - 20 下潜！鲸鱼们！
快下潜 / 113
 - 21 吃了个败仗 / 119
 - 22 战斗开始 / 123
 - 23 海上“灰狗”巴士 / 129
 - 24 虎鲸 / 137
 - 25 高压水炮 / 147
- 



紧急呼救

“那边有一只。”哈利突然说道。

“在哪儿？”爸爸对着耳机大声嚷嚷。他和飞机驾驶员坐在前排，所以看不到哈利指的方向。

“在那边。”哈利用手上的任天堂Game Boy敲了敲他身旁的玻璃窗。

“在左边。”我对着头戴式耳机的麦克风说。我把身子横过我弟弟身前，凑到窗边，好看得清楚些。“下面海湾中间，夹在两座大冰山里。”

我们的飞行员，罗斯·威利斯驾驶着赛斯纳180^[1]滑橇起落架飞机往左边倾斜着转了个弯。

[1] 赛斯纳180即Cessna180，由美国赛斯纳飞机公司生产，公司总部位于勒萨斯州威奇塔市，是世界最大的通用航空飞机厂家。文中的赛斯纳180常用于地理环境严峻的丛林、湖畔、雪原等地区，在加拿大和美国阿拉斯加州最为流行。

“那就是它在吐气，”罗斯说，“眼力不错，哈利。”

之前我们花了一个多小时沿着南极洲的海岸线寻找鲸鱼，已经差不多准备打道回府了。

我们渐渐靠近的时候，罗斯说：“好像是一头鳍鲸^[1]。”

“它可真是个大块头啊。”我感叹道。

“它们最重可以达到70吨。只有蓝鲸才能长得比它们还要大。”

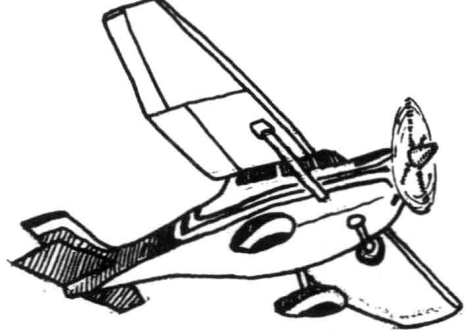
爸爸忙着给照相机换镜头。“它们是不是已经濒临灭绝了？”

“它们曾经快要灭绝了。后来国际捕鲸委员会在1976年宣布禁止对鳍鲸进行捕杀。现在全世界只有日本还在捕杀鳍鲸。”罗斯回答。

然后他把机身稍微往左倾斜了一点，让机翼不再挡着我们观看这个体形巨大的哺乳动物。这条鳍鲸停在一个宽阔的海湾里，岸边都结了冰。它看起来有一艘集装箱运输船那么大。“有人想要下去近距离观察一下吗？”

“当然啦。”哈利玩着游戏，头也不抬地说。

[1] 鳍鲸：一种须鲸，因背鳍呈三角形而得名。分布广泛，体长18~27米，是世界上第二大的鲸鱼，也是地球上有史以来体形第二大的动物，仅次于蓝鲸。但也因此极具商业价值，被人类大肆捕杀，捕杀量远超其他鲸类，已被列为濒危物种。



我们越过一座座巨大的冰山，在空中划了个半圆形，鸣——鸣——鸣地转回去，一边降低飞行高度，一边接近鲸鱼。

然后，飞机的“鸣——鸣”声停止了。

大家都戴着耳机，几乎把杂音全隔离了。但并不是什么也听不到——我发现赛斯纳的引擎不响了。我只能听到外面的风呼呼地掠过挡风玻璃、机翼和机身的声音。爸爸和哈利一个盯着鲸鱼，一个忙着打游戏，都没注意到引擎的声音。但我能通过前面两个椅子中间的空隙看到罗斯。只见他突然开始飞快地查看仪表盘，按下各种按钮，把几个开关拨来拨去。

“伙计们，都注意了，”他用一种严肃的口吻大声地说道，“我们可能遇上点儿问题了。检查一下你们的安全带是不是系紧了，把照相机和其他零碎物品收好，防止它们到处滚动。”

然后他把话筒调到对外频道。

“Mayday^[1]！紧急呼救！紧急呼救！我是ZKV9M号，盲发求救信号。我们的引擎失灵了，将降落于东经130度左右的岸上或周边地区……”

哈利从Game Boy上抬起头来，“威利斯先生，谁

[1] mayday是船和飞机用的国际无线电求救信号。

是 Mayday？”

“别出声，哈利！”爸爸打断道。他的声音听起来很紧张，“这会儿别干扰威利斯先生。”

罗斯还在一遍遍发出求救信号，我则帮助哈利系紧安全带。我的双手颤抖得十分厉害，也许不要我帮忙，他自己反倒能系得更好一点。

“我们的飞机就要坠毁啦！”我脑袋里的一个小声音尖叫道。

我试着不去理会。“把你的游戏机放到椅子的口袋里，哈利。”

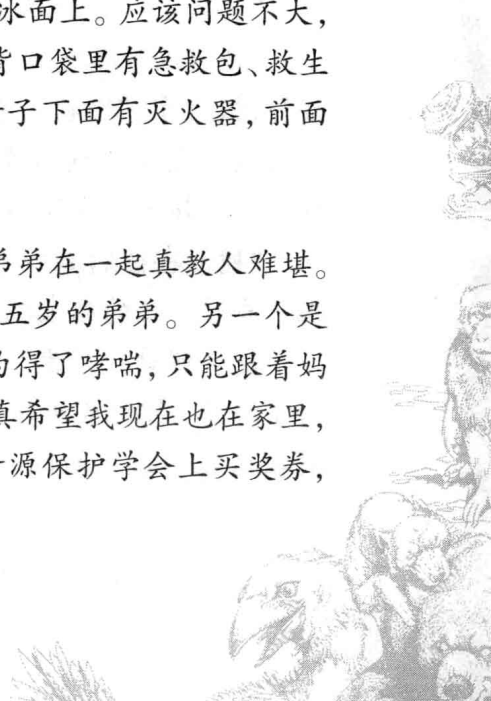
“可我马上就要通关升级啦！”

“把它收起来！你没听见刚才威利斯先生——”

“大家伙都听好了，”罗斯打断了我们的争执，“引擎熄火了，我只能降落在冰面上。应该问题不大，但如果发生意外，后座的椅背口袋里有急救包、救生衣和其他求生工具。我的椅子下面有灭火器，前面的地板上还有一把斧头。”

“酷毙了。”哈利说。

有时候，和一个五岁的弟弟在一起真教人难堪。我深有体会。因为我有两个五岁的弟弟。另一个是哈利的双胞胎，乔丹。他因为得了哮喘，只能跟着妈妈留在澳大利亚的家里。我真希望我现在也在家里，我真希望爸爸没有在世界资源保护学会上买奖券，



我真希望他的奖券没有中头奖——到南极洲的家庭旅游。

奖券上可没说引擎会失灵，飞机会迫降。

也没说我们可能被淹死，或者死于体温过低。要是我们被迫降落在只有零星几块浮冰的海面上，这很有可能就是我们的结局。

我们现在离岸还很远。罗斯设定了直接飞进海湾的航线，勉强让这架病号飞机往两座陡峭的大山中间滑过去，那里有一片冰雪覆盖的高原，看起来像是一个完美的停车场。但是飞机没有燃料就很难前行，同时我们的降落高度也已经不够了。在大约还有一公里的时候，赛斯纳突然猛地向下坠，并开始抖动，颠簸。

“怎么了？”我倒吸了一口凉气。

“这叫做下降气流，”罗斯一边说，一边拼命地按按钮，扳把手，“飞机一般降落到500米以下的时候会遇上这种气流。这对于我们来说是个问题，因为这种风是从岸上吹向海面的。”

“我们在往后退！”哈利喊道，他的声音盖过了飞机下降时产生的越来越大的风声。

我从窗口往外看。的确是这样。我们已经被吹离了海湾，向南冰洋海面上支离破碎的浮冰上飞去。现在离我们最近的陆地是北边的塔斯马尼亚岛，大

约在3000公里之外。

即使一路上都顺风，赛斯纳180最多也只能飞行1200公里，然后燃料就被耗尽了。这是在油箱装满的情况下，而我们只有半箱油。

过一会儿我们都得死翘翘。

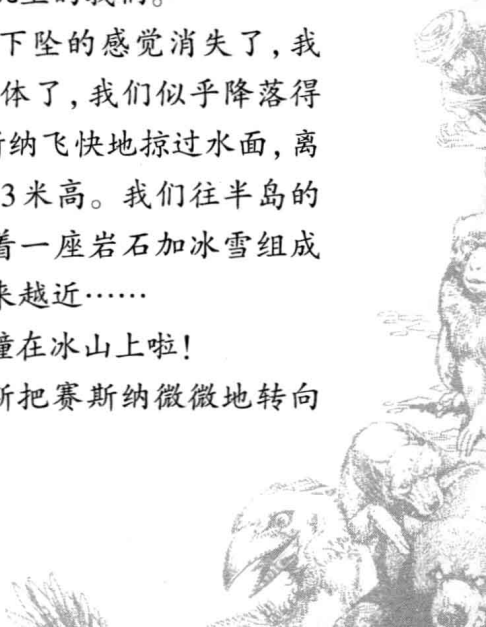
“我来另想个办法，”罗斯说。他伸长脖子，仔细地观察海湾最西端的一个半岛。“坐稳了，伙计们——接下来会有点儿颠。”

罗斯没有开玩笑。他把方向舵的踏板一脚踩了下去，赛斯纳就猛地往侧边一偏，就好像准备在空中来个侧手翻一样，然后整架飞机就像块石头一样地往下掉。感觉就和坐过山车一样，不过这比过山车要惊险10倍。整个海面向我们扑来。我闭上眼睛，等待着接下来杀伤力极大的冲击力把这架薄如蝉翼的飞机撞个粉碎——包括飞机里的我们。

但这一幕没有发生。往下坠的感觉消失了，我的安全带也不再勒着我的身体了，我们似乎降落得很平稳。我睁开了眼睛，赛斯纳飞快地掠过水面，离波浪顶端的白色水沫子不到3米高。我们往半岛的方向滑去，但正前方却矗立着一座岩石加冰雪组成的大山，离我们越来越近，越来越近……

真见鬼！我们就要一头撞在冰山上啦！

就在这紧急的关头，罗斯把赛斯纳微微地转向



了右边。飞机的右翼差一点就擦到了下面的冰层上。没错！是冰！我们已经没在海面上了，飞机下是一道冰雪积成的浅滩，一直延伸到悬崖下面。罗斯吧嗒一声扭动了一个开关，放下了雪橇架，于是赛斯纳就沿着这条浅滩嗖嗖地往前滑动。一排企鹅看见我们过来，都被吓得跳到了海里。最后，我们在离半岛边缘不到一架飞机身长的地方停了下来。那里是浅滩和海面相接的地方，一圈圈浮沫和冰山碎块随着灰色的波浪起起伏伏。

我慢慢地松开紧握的双手，靠在椅背上，舒了一口气。我们安全了。

砰！

赛斯纳晃动了一下。

“这是怎么了？”爸爸问。

罗斯大声地对着耳机里说话，这是我今天第一次从他的声音里听出了恐惧的感觉。“冰层快要破裂了，”他大叫道，“快，大家赶快都出去！”

